

# Guia Informativo de Toyohashi Sobre a Criação de Filhos – Ano Adm. 2021

豊橋子育て情報ハンドブック 2021年度版



O "Ikunavi" é o portal do site sobre a criação de filhos em Toyohashi. É possível obter informações relacionadas à criação de filhos por idade ou objetivo, pesquisar os estabelecimentos relacionados à criação dos filhos da região onde mora, e outros.



<http://www.city.toyohashi.lg.jp/ikunavi/>



(Modo de consulta)

<http://www.city.toyohashi.lg.jp/36781.htm>



## Quando repentinamente adoecer à noite ou em feriados (夜間・休日に病気になったら)

### Plantão Médico para Emergências Noturnas ou em Feriados (休日夜間急病診療所)

Local: Posto de Saúde de Toyohashi / Hokenjo-HOIPPU

Não há atendimento com intérprete.

Feriados: 9:00 às 12:00 hrs., 13:00 às 17:00 hrs. / À noite (todos os dias): 20:00 às 07:00 hrs. da manhã seguinte

☎ 0532-48-1110      Especialidades: Clínica Geral e Pediatria

A recepção é até 30 minutos antes do horário de término do atendimento. Caso houver muitas pessoas para serem atendidas, poderá ocorrer da recepção ser encerrada antes do horário.

Guia de Emergência Médica de Aichi (あいち医療救急ガイド)

Site para pesquisar informações da província de Aichi, sobre tratamento médico emergencial, hospitais, clínicas, atendimento noturno ou em feriados, locais com atendimento em idioma estrangeiro, etc.

<http://www.qq.pref.aichi.jp>



## Consultas Gerais para Estrangeiros em Toyohashi (INFOPIA)

Consulte o INFOPIA quando tiver dúvidas relacionadas ao cotidiano, trabalho, assistência médica, educação, criação dos filhos, etc.

☎ Telefone exclusivo para consultas: 090-1860-0783

Atendimento todos os dias, das 9:00 às 17:00hrs.

Não há atendimento nos feriados (exceto sábados e domingos), feriado de final de ano (entre 29/DEZ e 03/JAN), e poderá ocorrer de não haver atendimento devido a motivos extraordinários.

Atendimento em Português, Inglês, Tagalog e Chinês. Há também atendimento em 70 outros idiomas, usando aparelho tradutor.

Localização: 〒 440-0888 Toyohashi-shi Ekimae Odori 2 Choume, CAMPUS EAST, 2F (Dentro da Associação Internacional de Toyohashi, tel.: 0532-55-3671)



Q/ Consultas sobre a criação dos filhos  
A/ Kodomo Hoken-Ka (HOIPPU)  
0532-39-9188

Q/ Consultas sobre Creches, etc.  
A/ Hoiku-Ka  
0532-51-2309

Q/ Consultas sobre escola primária e ginásial  
A/ Gakkou Kyouiku-Ka  
0532-51-2825

Q/ Consultas sobre auxílios infantis  
A/ Kosodate Shien-Ka  
0532-51-2325

Q/ Consultas para estrangeiros  
A/ Tabunka Kyousei Kokusai-Ka  
0532-51-2023



Sala de Consulta para Estrangeiros / *Tabunka Kyousei Kokusai-Ka* (多文化共生・国際課)

Prefeitura, Ala Leste, 12F ☎0532-51-2023

Atendimento em Português, Tagalog e Inglês. Demais idiomas utilizando aparelho tradutor.

- Atendimento na prefeitura com intérprete

Português:

Segunda-feira	Terça-feira	Quarta-feira	Quinta-feira	Sexta-feira
9:00 às 16:00 hrs.				

Tagalog:

Segunda-feira	Terça-feira	Quarta-feira	Quinta-feira	Sexta-feira
9:00 às 15:00 hrs.	10:00 às 16:00 hrs.	10:00 às 16:00 hrs.	13:00 às 16:00 hrs.	13:00 às 16:00 hrs.

Inglês:

Segunda-feira	Terça-feira	Quarta-feira	Quinta-feira	Sexta-feira
9:00 às 16:00 hrs.				

Podemos acompanhar as pessoas que necessitam de intérprete para tramitar assuntos da prefeitura. Por favor, consultem dentro do horário que há intérprete (Pedimos que compareçam até 30 antes do horário do término de atendimento).

Divisão de Saúde da Criança / *Kodomo Hoken-Ka* (こども保健課)Posto de Saúde de Toyohashi / *Hokenjo-HOIPPU*, 1F ☎0532-39-9188

- Consultas gerais sobre gestação, parto, criação dos filhos.

Atendimento de segunda a sexta-feira (Exceto aos feriados e no feriado de final/início de ano)

A partir das 8:30 às 17:15 hrs.

Atendimento em Português e Inglês. Demais idiomas utilizando aparelho tradutor.

Atendimento com intérprete das 8:30 às 16:30 hrs. (Exceto às sextas-feiras)

※ Poderá ocorrer do intérprete estar ausente por motivo de acompanhamento nos exames periódicos, visitas, etc.

## Kodomo Miraikan - COCONICO (こども未来館 ここにこ)

Kodomo Miraikan - COCONICO ☎0532-21-5528

Não há atendimento com intérprete.

- Consultas gerais sobre gestação, parto, criação dos filhos.

Atendimento a partir das 9:30 às 17:00 hrs.

Fechado às quartas-feiras (Quando cair num feriado, fechará no dia seguinte), e no período entre 29/DEZ e 01/JAN.

Centro de Desenvolvimento Infantil / *Kodomo Hattatsu Center* (dentro do HOIPPU) (こども発達センター)

Centro de Desenvolvimento Infantil ☎0532-39-9200 FAX: 0532-47-0911

Não há atendimento com intérprete. (Para fazer a reserva, é utilizado o Sistema de Ligação com Intérprete)

- Consultas sobre o desenvolvimento da criança.

Atendimento de terça-feira a sábado.

A partir das 8:30 às 17:15 hrs.



No Japão também, é proibido que os pais maltratem os filhos.  
 Maiores informações, consultem a homepage da prefeitura de Toyohashi.  
 Consultas → 0532-54-7830 (COCOYELL)



Centro de Apoio Infantojuvenil de Toyohashi / COCO YELL (こども若者総合相談支援センター (ココエール))

COCOYELL ☎ 0532-54-7830

Não há atendimento com intérprete.

- Consultas gerais sobre as crianças e jovens (Preocupações relacionadas à criação dos filhos, educação, maltrato, pobreza infantil, não querer ir à escola, não querer sair de casa, trabalho, etc.)

Atendimento de segunda a sexta-feira

A partir das 9:00 às 19:00 hrs.

Atendimento aos sábados e domingos (exceto aos feriados)

A partir das 9:00 às 17:00 hrs.

Departamento de Suporte à Criação dos Filhos / Kosodate Shien-Ka (子育て支援課)

Prefeitura, Ala Leste, 2F

Atendimento com intérprete de Português. Demais idiomas utilizando aparelho tradutor.

- Subsídio Infantil/Ajuda do Leite (*Jidou Teate*) ☎ 0532-51-3161

Pago à pessoa que sustenta a criança, desde o mês seguinte que fez a solicitação do subsídio até março do ano em que a criança completou 15 anos.

Solicitar o subsídio na prefeitura, Kosodate Shien-Ka ou nos postos de atendimento (*Madoguchi Center*).

- Tratamento Médico Infantil (*Kodomo Iryou*) ☎ 0532-51-3161

Ajuda de custo de consultas e tratamento médico das crianças até a 3ª série do ginásial (*Chuugakkou*).

(Ajuda de custo de internação até março do ano em que a criança completou 18 anos.)

Ajuda de custo da porcentagem que o seguro de saúde não cobre (exceto refeição, recipiente do remédio, etc.).

Solicitar a emissão do Cartão de Tratamento Médico Infantil (*Kodomo Iryou Jukyuuhashou*) e apresentá-lo junto com o cartão do seguro de saúde quando for consultar instituições médicas da província de Aichi.

Solicitar a emissão do Cartão de Tratamento Médico Infantil na prefeitura (*Kosodate Shien-Ka*) ou nos postos de atendimento (*Madoguchi Center*).

- Famílias monoparentais (pai ou mãe solteiro(a)) ☎ 0532-51-2321 • 0532-51-2320

Para as famílias de pai ou mãe solteiro(a), há a ajuda com pagamentos, gastos médicos, empréstimo, etc.

Departamento de Creches / Hoiku-Ka (保育課)

Prefeitura, Ala Leste, 2F

Não há atendimento com intérprete. Atendimento utilizando aparelho tradutor.

- Consultas sobre creches reconhecidas (*Hoikuen, Nintei Kodomo-En*) ☎ 0532-51-2322

Horário dos cuidados infantis:

【Cuidados regulares】 De segunda a sexta-feira: das 8:00 às 16:00 hrs./Aos sábados: das 8:00 às 12:30 hrs.

Idade : na maioria dos estabelecimento, a partir dos 6 meses de idade.

※ O horário e a idade varia de acordo com a creche. Contate diretamente com a creche.

Taxa dos cuidados: 【Cuidados regulares】 A mensalidade é definida por tabela, de acordo com a situação de tributação do imposto municipal dos responsáveis da criança.

- Gratuidade dos Cuidados Infantis (*Mushouka*) ☎ 0532-51-2309

Gratuidade na “taxa de uso” dos estabelecimentos infantis.

Porém, as taxas extras (referente à merenda, transporte do estabelecimento, prorrogação no horário, etc.), não fazem parte do conteúdo da gratuidade.

Maiores informações, favor contatar a prefeitura, Departamento de Creches / *Hoiku-Ka*.

Departamento de Medidas de Saúde / *Kenkou Seisaku-Ka* (健康政策課)

Posto de Saúde de Toyohashi (Hokenjo-HOIPPU) ☎ 0532-39-9109

Não há atendimento com intérprete.

- Vacinas

Os cupons de vacinação (Questionário médico) são enviados às pessoas alvo.



Secretaria da Educação / *Gakkou Kyouiku-Ka* (学校教育課)

Prefeitura, Ala Leste, 11F ☎ 0532-51-2825

Atendimento com intérprete de Português, Espanhol e Tagalog.

- Ajuda de Custo Escolar (*Shuugaku Enjo*)

Ajuda para a taxa da merenda escolar, materias, etc., das crianças que frequentam escolas primárias (*Shougakkou*) ou ginásiais (*Chuugakkou*) municipais. (Há limite de renda para receber esta ajuda.)



Departamento de Educação para a Vida / *Shougai Gakushuu-Ka* (生涯学習課)

Prefeitura, Ala Leste, 11F ☎ 0532-51-2856

Não há atendimento com intérprete.

- *Houkago Jidou Club* (放課後児童クラブ)

São locais em que os estudantes do primário (*Shougakkou*) podem passar o horário após as aulas da escola com segurança, porque os responsáveis não estão em casa no horário que elas voltam da escola, por motivo de trabalho ou outros.



Mapa

- ① Prefeitura de Toyohashi  
〒 440-8501  
Toyohashi-shi Imahashi-cho 1 Banchi  
Tel. 0532-51-2111
- ② Kodomo Miraikan (COCONICO)  
〒 440-0897  
Toyohashi-shi Matsuba 3-1  
Tel.: 0532-21-5525
- ③ Posto de Saúde (Hokenjo-HOIPPU)  
〒 441-8539  
Toyohashi-shi Nakano-cho  
Aza Nakahara 100  
Tel.: 0532-39-9111

